

**AI Roofing & Siding Ltd.**

- ROOFING
- SIDING
- SOFFIT
- STUCCO
- HARDIE
- FASCIA
- EAVESTROUGH

ਘਰਾਂ ਦੀਆਂ ਛੱਤਾਂ ਅਤੇ ਸਾਈਡਿੰਗ, ਸਟੱਕ ਦਾ ਤਸਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਕਰਵਾਓ

Jaswinder Harwinder  
403-614-2094 403-402-5615

The Punjabi Newspaper

ਪੰਜਾਬੀ ਪੰਜਾਬੀਅਤ ਦਾ ਪਰਚਮ Punjabi Akhbaar

# ਆਖਬਾਰ

ਮੁੱਖ ਸੰਪਾਦਕ: ਹਰਬੰਸ ਬੁੱਟਰ 403 640 2000

Edmonton :780 599 2000 Regina/Saskatoon : 639 999 1000 Winnipeg : 431 733 3000

Chief Editor : Harbans Buttar

Look & Find your dream home with

**MANJIT JASWAL**  
REALTOR®

THE NAME YOU CAN TRUST FOR YOUR ALL BUYING & SELLING REAL ESTATE NEEDS

CENTURY 21  
Bravo Realty



403.861.2253

Vol: 9 No: 204 Website : www.punjabikhbaar.ca Email: editor@punjabikhbaar.ca Friday, 23 September 2022

## ਮਹਾਰਾਣੀ ਐਲਿਜ਼ਾਬੈੱਥ-2 ਸਰਕਾਰੀ ਸਨਮਾਨਾਂ ਨਾਲ ਸਪੁਰਦ-ਏ-ਖਾਕ

ਪਤੀ ਪ੍ਰਿੰਸ ਫਿਲਿਪ ਨੇੜੇ ਦਫ਼ਨਾਇਆ, ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ 'ਚ 500 ਦੇ ਕਰੀਬ ਆਲਮੀ ਆਗੂ ਹੋਏ ਸ਼ਾਮਲ

ਲੰਡਨ (ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਬਿਊਰੋ)- ਮਹਾਰਾਣੀ ਐਲਿਜ਼ਾਬੈੱਥ-2 ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਪੂਰੇ ਸਰਕਾਰੀ ਸਨਮਾਨਾਂ ਨਾਲ ਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਐਬੇ ਵਿੱਚ ਨਿਭਾਈਆਂ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਮਗਰੋਂ ਕਿੰਗ ਜੌਰਜ਼ 6 ਮੈਮੋਰੀਅਲ ਚੈਪਲ ਵਿੱਚ ਸਪੁਰਦ-ਏ- ਖਾਕ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮਹਾਰਾਣੀ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਰਹੂਮ ਪਤੀ ਪ੍ਰਿੰਸ ਫਿਲਿਪ ਦੇ ਤਾਬੂਤ ਨੇੜੇ ਹੀ ਦਫ਼ਨਾਇਆ ਗਿਆ। ਡਿਊਕ ਔਫ਼ ਐਡਿਨਬਰਗ ਪ੍ਰਿੰਸ ਫਿਲਿਪ ਦਾ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਦਿਹਾਂਤ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੀਆਂ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਵਿੱਚ ਭਾਰਤ ਦੀ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਦਰੋਪਦੀ ਮੁਰਮੂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਮਰੀਕੀ ਹਮਰਾਜ ਸਾਥੀ ਬਾਇਡਨ ਸਣੇ 500 ਦੇ ਕਰੀਬ ਆਲਮੀ ਆਗੂਆਂ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵ ਦੇ ਵੱਖ- ਵੱਖ ਹਿੱਸਿਆਂ 'ਚ ਵਸੇ ਸ਼ਾਹੀ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੇ ਸ਼ਿਰਕਤ ਕੀਤੀ। ਮਹਾਰਾਣੀ ਦਾ 8 ਸਤੰਬਰ ਨੂੰ 96 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿੱਚ ਸਕੌਟਲੈਂਡ 'ਚ ਬਾਲਮੋਰਲ ਕੈਸਲ ਵਿੱਚਲੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ 'ਚ ਦਿਹਾਂਤ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ 70 ਸਾਲ ਬਰਤਾਨੀਆ ਦੇ ਤਖ਼ਤ 'ਤੇ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਇਸ



ਦੌਰਾਨ ਮਰਹੂਮ ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੇ ਸਤਿਕਾਰ ਵਜੋਂ ਪੂਰੇ ਯੂਕ ਵਿੱਚ ਦੇ ਮਿੰਟ ਦਾ ਮੌਨ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ। ਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਹਾਲ ਵਿੱਚ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਅੰਤਿਮ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਰੱਖੇ ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੀ ਦੇਹ ਵਾਲੇ ਤਾਬੂਤ ਨੂੰ ਮੁਕਾਮੀ ਸਮੇਂ ਮੁਤਾਬਕ ਸਵੇਰੇ 11 ਵਜੇ ਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਐਬੇ ਲਿਜਾਇਆ ਗਿਆ। ਯੂ.ਕੇ. ਦੀ ਸੰਸਦ ਵਿੱਚਲੇ ਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਹਾਲ ਵਿੱਚ ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੀ ਦੇਹ ਨੂੰ 5 ਦਿਨ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਰੋਇਲ ਏਅਰ ਫੋਰਸ ਦੀ ਸਿਵਲ ਮੈਂਬਰ ਕ੍ਰਿਸਟੀਨਾ

ਪਾਰਕ ਵਿੱਚ ਵੱਡੀ ਸਕਰੀਨ 'ਤੇ ਵੀ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਵੇਖੀਆਂ। ਜ਼ਿਕਰਯੋਗ ਹੈ ਕਿ ਬਰਤਾਨੀਆ ਦੇ ਸਾਹੀ ਪਰਿਵਾਰ ਨੇ ਮਹਾਰਾਣੀ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਤੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਖਰੀ ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਜਾਰੀ ਤਸਵੀਰ ਵਿੱਚ ਮਰਹੂਮ ਮਹਾਰਾਣੀ ਨੂੰ ਮੁਸਕਰਾਉਂਦਿਆਂ ਵੇਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਮੌਕੇ ਬਰਤਾਨਵੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਲਿਜ਼ ਟਰੱਸ ਦੇ ਰਾਸ਼ਟਰ ਮੰਡਲ ਸਕੱਤਰ ਜਨਰਲ ਬਾਰਨੀਸ ਪੈਟਰੀਸ਼ੀਆ ਸਕੌਟਲੈਂਡ ਨੇ ਬਾਈਬਲ 'ਚ ਕੁਝ ਸਤਰਾਂ ਪੜ੍ਹੀਆਂ। ਆਰਕਬਿਸ਼ਪ ਔਫ਼ ਯਾਰਕ, ਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਦੇ ਕਾਰਡੀਨਲ ਆਰਕਬਿਸ਼ਪ, ਸਕੌਟਲੈਂਡ ਚਰਚ ਦੀ

ਜਨਰਲ ਅਸੈਂਬਲੀ ਦੇ ਮੈਂਬਰੇਟਰ ਤੇ ਵੀ ਚਰਚ ਮੈਂਬਰੇਟਰਾਂ ਨੇ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਮੌਕੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕੀਤੀ ਤੇ ਧਰਮ ਉਪਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ। ਯੂ.ਕੇ. ਦੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਜੇਮਸ ਕਲੈਵਰਲੀ ਨੇ ਐਬੇ ਮੈਦਾਨ ਵਿੱਚ ਚਰਚ ਹਾਊਸ ਵਿੱਚ ਆਲਮੀ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਮੇਜ਼ਬਾਨੀ ਕੀਤੀ। ਉੱਜ ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੀਆਂ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਮੌਕੇ ਹਾਈਡ ਪਾਰਕ ਵਿੱਚ ਕਿੰਗਜ਼ ਟਰੂਪ, ਰੋਇਲ ਹੋਰਸ ਆਰਟਿਲਰੀ ਵਿੱਚ ਤੱਪਾਂ ਦੀ ਸਲਾਮੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਤੇ ਇਸ ਦੌਰਾਨ ਬਿੰਗ ਬੋਨ ਦਾ ਘੰਟਾ ਲਗਾਤਾਰ ਵੱਜਦਾ ਰਿਹਾ। ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੇ ਤਾਬੂਤ ਨੂੰ ਵਿੰਡਸਰ ਕੈਸਲ ਲਿਜਾਇਆ ਗਿਆ, ਜਿੱਥੇ ਸੇਂਟ ਜੌਰਜ਼ ਚੈਪਲ ਵਿੱਚ ਰੱਖੀ ਰਸਮ 'ਚ ਸ਼ਾਹੀ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ। ਮੁਕਾਮੀ ਸਮੇਂ ਮੁਤਾਬਕ ਸੋਮਵਾਰ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਕਿੰਗ ਜੌਰਜ਼ 6 ਮੈਮੋਰੀਅਲ ਚੈਪਲ ਵਿੱਚ ਮਹਾਰਾਣੀ ਦੇ ਤਾਬੂਤ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਰਹੂਮ ਪਤੀ ਤੇ ਡਿਊਕ ਔਫ਼ ਐਡਿਨਬਰਗ ਪ੍ਰਿੰਸ ਫਿਲਿਪ ਨੇੜੇ ਦਫ਼ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

**SHANE HOMES**

**Pond-backing front drive home in Midtown.**

Until September 30, 2022 build our most popular **Saffron model in Midtown starting from \$808,500\***

Including:

- 2575 sq. ft. with 5 beds & 4 baths
- A spice kitchen OR butler's pantry
- 9' basement ceilings
- Side entry

MIDTOWN

SHANEHOMES.COM/COMMUNITIES/MIDTOWN

\* Pricing includes house, lot, and GST. Promotional price valid until 09/30/2022. Subject to change without notice. Conditions Apply. See Area Manager for details.

Great, Professionally Trained Agents on your side

**400-0000**

Contact one of our realtors to get the results you want

Homes, Apartments, Commercial Bays, Businesses, Condos & Condo Corporations

**ESTATEVIEW™**  
Real Estate & Property Management

**Rabinder Gill**

**INVISALIGN & BRACES**  
In House Orthodontist Available

ਇਨਵਿਜ਼ਅਲਾਇਨ ਅਤੇ ਬ੍ਰੇਸਿਸ

**\$50 / Week**

**OUR SERVICES**

- VENEERS, CROWNS
- NIGHT GUARDS
- KIDS DENTISTRY
- LIP FILLER AND BOTOX
- TREAT HALITOSIS (BAD BREATH CARE)
- TEETH WHITENING
- GRINDING APPLIANCES
- GENERAL DENTISTRY
- EXTRACTIONS & WISDOM TEETH REMOVAL
- SPORTS DENTAL APPLIANCES

**OUR DENTAL FEES ARE LOWER THAN ALBERTA FEE GUIDE**

**DENTURES**  
ਡੈਂਚਰ

In House Denturist Available

For your denture services book your free consult.

We speak Continense, Mandarin, Vietnamese, Tagalog, Arabic, Urdu, Punjabi and Hindi in addition to English.

- ✓ WE ACCEPT ALL INSURANCES
- ✓ FINANCING AVAILABLE
- ✓ DIRECT BILLING TO INSURANCE
- ✓ NO OBLIGATION CONSULT

**REDSTONE Smiles DENTAL**

587-356-0555  
DR. KHATTRA & ASSOCIATES info@redstonesmilesdental.com  
#130-630 Redstone Dr NE, Calgary, AB T3N 1B6

**JHH TRANSPORT LTD.**  
MORE THAN TRANSPORT

**GURSHARAN SINGH JASSAR**

HEAD OFFICE: #209, 3825 34st NE, Calgary AB T1Y 6Z8

CORP. OFFICE: 283 Baywater Way SW, Airdrie, AB T4B 3V6

306-203-9805 | WWW.JHHCALGARY.COM | JHHCALGARY@GMAIL.COM

**Asia Pacific Immigration Consulting Ltd.**  
ਏਸ਼ੀਆ ਪੈਸੇਫਿਕ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਕੰਸਲਟਿੰਗ ਲਿਮਟਡ

**ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸੇਵਾਵਾਂ**

- ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਸੁਪਰ ਵੀਜ਼ਾ
- ਪਰਿਵਾਰਕ ਸਪਾਂਸਰਸ਼ਿਪ
- ਐਲ ਐਮ ਓ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ
- ਵਰਕ ਪਰਮਿਟ
- ਰੱਦ ਕੀਤੇ ਕੇਸਾਂ ਵਾਸਤੇ ਅਪੀਲ

Maninder S. Dhillon  
Regulated Immigration Consultant of Canada  
Member ICCRC #R. 409807  
Member CAPIC  
Commissioner for Oaths (Alberta)  
Fax: 1-877-557-2001

403-225-1111  
Toll Free 1-855-723-0001

Unit 144, 3670, 63rd Ave, NE, Calgary, AB (Behind ATB Head Office)  
Email: info@apacimmigration.ca Website: www.apacimmigration.ca

**CARPET EMPIRE**

ਘਰ ਅੰਦਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਵਾਸੇ ਲਈ ਕਾਰਪਿਟ ਅੰਪਾਇਰ ਕੈਲਗਰੀ ਆਓ ਫਿਰ ਦੇਖੋ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਰੰਗ

**CARPET, HARDWOOD, LAMINATE, TILES, VINYL PLANKS, CARPET TILES & LINO**

Kam: 403 991 0074 | 2935 19 St NE  
Office: 403 510 1515 | Calgary(AB) T2E7A2

sales@carpetempire.ca | www.carpetempire.ca

**AERO SIGN & PRINT INC.**  
RELIABLE AND AFFORDABLE  
www.aerosign.ca

WHOLESALE CHANNEL LETTERS, LAWN SIGNS & PRINTING

403.764.7000

Email: sales@aerosign.ca | 4852 50 Ave NE, Calgary, AB T3J 4L8

**SHORY LAW**  
Est. 1998  
NO CLIENT IS TOO SMALL, NO MATTER TOO BIG

- IMMIGRATION LAW
- CRIMINAL LAW
- FAMILY LAW
- REAL ESTATE LAW
- CIVIL LITIGATION

ਕਨੇਡੀਅਨ ਸਰਕਾਰ ਵਿੱਚ ਦੋ ਵਾਰ ਐਮ ਪੀ ਅਤੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਰਹੇ ਦਵਿੰਦਰ ਸ਼ੋਰੀ ਕੋਲੋਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲੈਣ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ

403-216-1199  
CONTACT@SHORYLAW.COM  
220-4851 WESTWINDS DRIVE NE CALGARY, AB T3J 4L4

# ਕਾਪਰਸਟੋਨ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਸਹੀ ਘਰ ਲੱਭੋ

TONWHOMES



## COPPERSTONE

AT COPPERFIELD

ਸਾਊਥ ਈਸਟ ਕੈਲਗਰੀ

ਕਾਪਰਸਟੋਨ ਵਿਖੇ ਆਪਣੇ ਸੁਪਨਿਆਂ ਦਾ ਘਰ ਲੱਭੋ! ਦੱਖਣੀ ਪੂਰਬੀ ਕੈਲਗਰੀ ਦੇ ਕਾਪਰਫੀਲਡ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਮਾਸਟਰ-ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਭਾਈਚਾਰਾ। **6 ਲੱਖ ਡਾਲਰ** ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਸਿੰਗਲ-ਪਰਿਵਾਰ ਵਾਲੇ ਘਰਾਂ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ। ਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟ ਸੂਟ ਵਿਕਲਪ ਉਪਲਬਧ ਹਨ ਅਤੇ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ **4 ਲੱਖ ਡਾਲਰ** ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਪੁਰਸਕਾਰ ਜੇਤੂ ਟਾਓਨੂ ਹੋਮਜ਼

**COPPERSTONELIVING.COM**  
587.352.4266

SHOWHOMES & SALES CENTRE  
1233 Copperfield Blvd SE,  
Calgary, AB T2Z 5G1

LUXURY ESTATE SINGLE FAMILY HOMES



MODERN SINGLE FAMILY HOMES



ਹੁਣ ਸਾਊਥ ਪੋਆਇੰਟ ਉੱਪਰ ਗਰਮੀਆਂ ਦੀ ਬੱਚਤ ਵਾਲਾ ਇਵੈਂਟ ਚੱਲ ਰਿਹਾ ਹੈ



ਸਾਊਥਵੈਸਟ ਏਅਰਡਰੀ

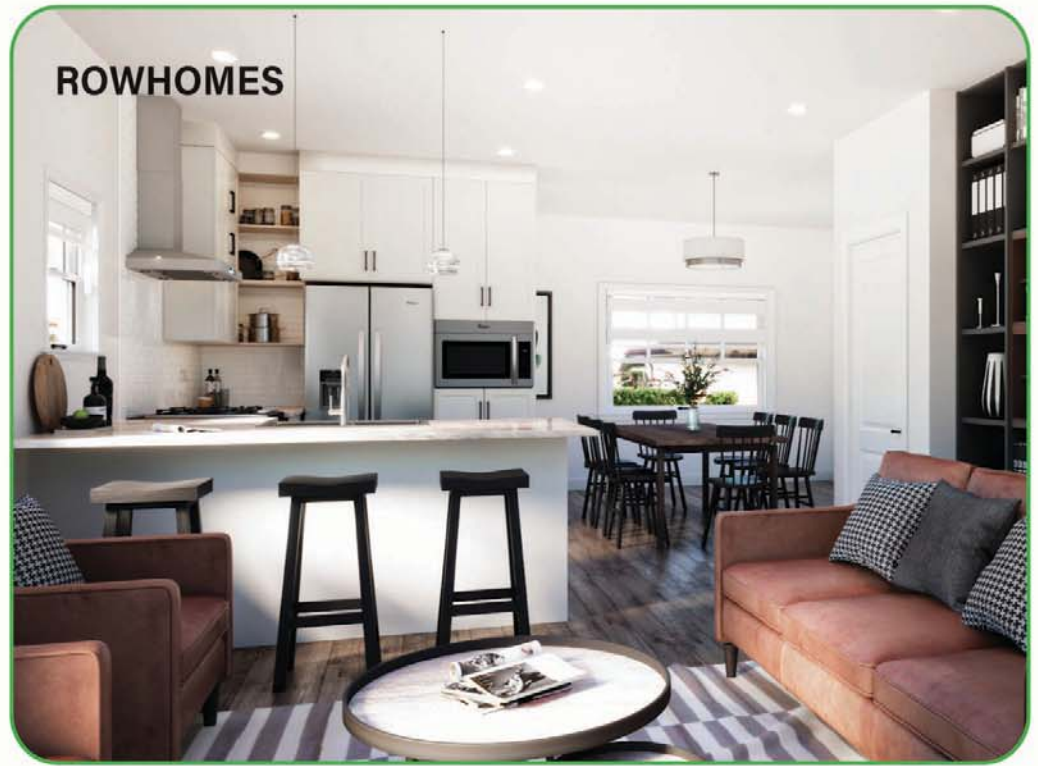
ਸਾਊਥ ਪੁਆਇੰਟ 'ਤੇ ਸਮਰ ਸੇਵਿੰਗਜ਼ ਇਵੈਂਟ ਹੁਣ ਚਾਲੂ ਹੈ! ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਸਿੰਗਲ-ਫੈਮਿਲੀ ਲੇਨ ਹੋਮ ਖਰੀਦਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੀਮਤ ਸਮੇਂ ਲਈ \$25 ਹਜ਼ਾਰ ਤੱਕ ਦਾ ਹੋਮ ਅੱਪਗ੍ਰੇਡ ਪੈਕੇਜ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋਜਾਂ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮੀ ਏਅਰਡਰੀ ਵਿੱਚ ਸਾਊਥ ਪੁਆਇੰਟ ਦੇ ਸਾਡੇ 70 ਏਕੜ ਦੇ ਮਾਸਟਰ-ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਲਾਈਨ ਵੱਧ ਘਰ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਬਾਸਕਟਬਾਲ ਅਤੇ ਟੈਨਿਸ ਕੋਰਟ, ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਖੇਡ ਦਾ ਮੈਦਾਨ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਕੁੱਝ ਕਦਮ ਦੂਰ ਹੈ!

ਸਾਡੇ ਸ਼ੋਅ ਹੋਮ 'ਤੇ ਜਾਓ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵੇਰਵੇ ਲੱਭੋ।

**VESTASOUTHPOINT.COM 403.980.1979**

SHOWHOMES & SALES CENTRE  
600 South Point Heath SW,  
Airdrie AB

ROWHOMES



SINGLE FAMILY LANE HOMES



Proudly built by **VESTA**  
PROPERTIES

# ਪੰਜਾਬ ਇੰਸੋਰੈਂਸ ਵਾਲੇ ਹਰਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੇ ਆਪਣਾ ਨਵਾਂ ਦਫਤਰ ਖੋਲਿਆ

# ਸਮਾਜ ਸੇਵੀ ਪਾਲ ਸੇਖੋਂ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਸਦਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਕਾਬਲੇ ਕਰਵਾਏ ਗਏ

**Punjab Insurance Inc.**  
14<sup>TH</sup> LOCATION IN CANADA  
**ਖੁੱਲ ਗਿਆ ਹੈ**  
Punjab Insurance Calgary Office  
**ਜੀ ਆਇਆਂ ਨੂੰ**  
+1 (403) 404-3500  
5106-4310 104 Ave  
Calgary, AB T3N 1W5  
Canada  
WWW.PUNJABINSURANCE.CA

ਸਿੰਘ ਨੇ ਕੋਲਗਰੀ ਦੇ ਨਾਰਥ ਈਸਟ ਏਰੀਆ ਵਿੱਚ ਨਵੀਂ ਨਕੋਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਡੀ ਸੀ ਪੀਜ਼ਾ ਦੇ ਨੇੜੇ 104 ਐਵਨਿਊ ਉੱਪਰ ਆਪਣਾ ਨਵਾਂ ਦਫਤਰ ਖੋਲ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਜਿੱਥੋਂ ਹੁਣ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰਾ ਇੰਸੋਰੈਂਸ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲੈ ਸਕੇਗਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਹਰਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਦਫਤਰ ਪ੍ਰੈਰੀਵਿਡਜ਼ ਪਾਰਕ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਹੁਣ ਉਹੀ ਸਾਰੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਇਸ ਨਵੇਂ ਦਫਤਰ ਵਿੱਚੋਂ ਮਿਲਣਗੀਆਂ। ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਦੌਰਾਨ ਹਰਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਕਨੇਡਾ ਭਰ ਔਰ ਅੰਦਰ ਪੰਜਾਬ ਇੰਸੋਰੈਂਸ ਦੀ ਇਹ 14ਵੀਂ ਲੋਕੇਸ਼ਨ ਹੈ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਉਹਨਾਂ ਸਮੁੱਚੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦਾ ਸਹਿਯੋਗ ਦੇਣ ਬਦਲੇ ਧੰਨਵਾਦ ਵੀ ਕੀਤਾ ਕਿ 11 ਸਤੰਬਰ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਦੁਪਹਿਰ 12 ਵਜੇ ਤੋਂ ਲੈਕੇ 4 ਵਜੇ ਤੱਕ ਨਵੇਂ ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੇ ਵਧਾਈਆਂ ਦੇਣ ਲਈ ਵੱਡੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿੱਚ ਹਾਜ਼ਰੀ ਲਗਵਾਈ।

ਲਧਿਆਣਾ (ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਬਿਊਰੋ) ਪਿੰਡ ਭੋਣੀ ਬਤਿੰਗਾ (ਰਾਇਕੋਟ) ਵਿਖੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪੁਰਬ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ "ਜ਼ੋਨ ਪੱਧਰੀ" ਮੁਕਾਬਲੇ ਕਰਵਾਏ ਗਏ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਕੇਂਦਰ ਬੁਗਰਾ, ਰਾਮੂ ਵਾਲਾ, ਰਤਨਗੜ੍ਹ ਸਿੰਘ, ਖਨਾਲ ਖੁਰਦ ਅਤੇ ਕੇਂਦਰ ਲਤਾਲਾ ਦੇ ਅਤੇ ਪੰਨ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਚ ਕਰੀਬ 500 ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੇ ਭਾਗ ਲਿਆ। ਇਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਰ ਮੁਕਾਬਲੇ, ਗੁਰਬਾਣੀ ਕੰਠ ਮੁਕਾਬਲੇ, ਭਾਸਣ, ਕਥਾ, ਚਿਤਰਕਲਾ, ਰੱਸਾ ਕੱਸੀ, ਕਵਿਤਾ ਕਵੀਸ਼ਰੀ, ਲੰਬੀ ਫਾਲ, ਸਵਾਲ ਜਵਾਬ ਆਦਿ ਮੁਕਾਬਲੇ ਕਰਵਾਏ ਗਏ। ਦਸਤਾਰ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਕੰਠ ਚ ਜੇਤੂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਨਗਦ ਇਨਾਮ ਤੇ ਬਾਕੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ



ਪੁਜੀਸ਼ਨਾਂ ਹਾਸਿਲ ਕੀਤੀਆਂ ਸਿੰਘ, ਕਵੀਸ਼ਰ ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ। ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਵੱਲੋਂ ਜੱਜਮੈਂਟ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸੱਜਣਾਂ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਇੰਚਾਰਜਾਂ ਅਤੇ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਸਰਪੰਚ ਗੁਰਸੇਵਕ ਸਿੰਘ ਨਗਰ ਪੰਚਾਇਤ, ਚਮਕੌਰ ਸਿੰਘ ਭੱਲਾ, ਪੰਡਿਤ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਨੰਦ ਚੈਅਰਮੈਨ, ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਲਾਡੀ, ਅਜਮੇਰ ਸਿੰਘ ਬਿੱਲੂ, ਚਾਡੀ ਹਰਦੇਵ ਸਿੰਘ, ਚਾਡੀ ਦਿਲਬਾਗ ਸਿੰਘ ਕੋਟਲਾ ਰਾਇਕਾ, ਸਾਰੰਗੀ ਮਾਸਟਰ ਪਿਆਰਾ ਸਿੰਘ ਗੋਪੀ ਜੌਹਲਾਂ, ਸਾਰੰਗੀ ਮਾਸਟਰ ਦਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਕਾਉਂਕੋ, ਡਾਕਟਰ ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ, ਸਰਦਾਰ ਗੁਰਦੀਪ ਸਿੰਘ ਦੁਲੋਂ ਕਲਾਂ, ਰੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਕਾਲਖ, ਕੁਲਦੀਪ ਸਿੰਘ ਕੀਪਾ, ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਟਾਲਾ, ਦਾਰਾ ਸਿੰਘ ਭਾਗੀਕੇ, ਸੁਖਚੈਨ

ਕੋਲਗਰੀ (ਪੰਜਾਬੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪ੍ਰਚੱਲਤ ਅਖਬਾਰ ਬਿਊਰੋ) ਪੰਜਾਬੀ ਨਾਂ ਪੰਜਾਬ ਇੰਸੋਰੈਂਸ ਵਾਲੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਅਤੇ ਇੰਸੋਰੈਂਸ ਦੀ ਹਰਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਲਵਪੀਤ ਕੌਰ

ਟਰਾਫੀਆਂ ਮੈਡਲਾਂ ਨਾਲ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕਰੀਬ 40 ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੇ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਕੇਂਦਰ ਲਤਾਲਾ ਦੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਚ

## SUPERVISA Medical Insurance

## ਜਿਹੜੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਇੰਸੋਰੈਂਸ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਦੱਸਣਗੇ ਲੋੜ ਪੈਣ ਤੇ ਉਹੀ ਮਿਲਣਗੀਆਂ

**Harpinder Sidhu**  
REGIONAL MANAGER  
**403 404 3500**  
sidhu.harpinder@gmail.com

### SERVICES

- Life Insurance
- Mortgage Insurance
- Critical Illness Insurance
- Disability Insurance

**Gurinder Chahal**  
MANAGER  
**587 707 7000**  
cgyquotes@gmail.com

**ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਟੀਮ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ**

- ਤੁਹਾਡੇ ਮਿਹਨਤ ਨਾਲ ਕਮਾਏ ਡਾਲਰਾਂ ਦਾ ਸਹੀ ਮੁੱਲ ਮਿਲੇ ਅਤੇ ਲਾਰੇ ਲੱਪਿਆਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਠੀਕ ਟਿਕਾਣੇ ਉੱਪਰ ਪੁੱਜਣ।
- ਪੰਜਾਬ ਤੋਂ ਰੁਪਈਏ ਦੇ ਬਦਲੇ ਡਾਲਰ ਵਧੀਆ ਰੇਟ ਉੱਪਰ ਕਨੇਡਾ ਬੈਠੇ ਹੀ ਲਓ।
- ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਇੱਕ ਬਾਰ ਰੇਟ ਜ਼ਰੂਰ ਜਾਣ ਲਓ।
- ਇੰਡੀਆ ਪੈਸੇ ਭੇਜਣ ਜਾਂ ਮੰਗਵਾਉਣ ਲਈ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਨਾਂ।

**A-Plus Foreign Exchange**  
#333-55 Westwinds Cres NE  
(ਸੁਪਰ ਸਟੋਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਮੋਸਾ ਫੈਕਟਰੀ ਵਾਲੇ ਪਲਾਜੇ ਵਿਚ)  
Calgary (AB) T3J 5H2

**Kewal Sangha**  
**587 582 6666**

- ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਚਿਰਗੀਆਂ ਵਿੱਚ ਖੱਜਲ ਖੁਆਰ ਹੋਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ।
- ਤੁਹਾਡੀ ਆਪਣੀ ਹੀ ਜ਼ਮੀਨ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਹੋਈ ਬੇ-ਮਾਲਕੀ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਮਾਲਕੀ ਬਣਾਵਾਂਗੇ।
- ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਕਨੇਡਾ ਅਤੇ ਇੰਡੀਆ ਵਿੱਚ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਮਾਹਿਰ ਵਕੀਲਾਂ ਦੀ ਟੀਮ ਹੈ।
- ਜ਼ਮੀਨ/ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਖਰੀਦ/ਵੇਚ ਸਬੰਧੀ ਕੋਈ ਵੀ ਮਸਲਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

**A Plus Immigration & NRI Solutions**  
nriservicecalgary@gmail.com

Now Operating as

# FIX AUTO CALGARY NORTH EAST

Complete Collision Repairs & Painting

ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਦੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਗਾਰੰਟੀ ਦੇ ਨਾਲ ਵਾਜਬ ਦਾਮ 'ਤੇ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰ ਆਓ।

**Mike Randev**  
**R.Gill**  
Tel : (403) 273-8889  
Fax : (403) 273-8812

Insurance Claims  
Courtesy Cars  
All Work  
Guaranteed

720 Moraine Road NE, Calgary, AB, T2A 2P3  
Email: aclass@aaclassautobody.ca

**COLD IRON TRUCK CENTER**  
**SALE LEASING WARRANTY**

**212 - 6958 76 Ave NW, Edmonton**  
**+1-416-560-2250, +1-780-904-0005**  
[www.coldirontrucks.com](http://www.coldirontrucks.com)

**WE BUY, WE SELL TRUCKS & TRAILERS**





PAINTED SKY  
LANGDON

# ਲੈਂਗਡਨ ਦੇ ਹੈਮਲੇਟ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ



ਨਵੀਂ ਕਮਿਓਨਿਟੀ ਅਤੇ  
ਸ਼ੋਅ ਹੋਮ ਹੁਣ ਖੁੱਲੇ ਹਨ

ਸ਼ੌਰ-ਸ਼ਰਾਬੇ ਵਾਲੇ ਸਹਿਰੀ ਵਾਤਾਵਰਣ ਤੋਂ ਥੋੜਾ ਪਾਸੇ ਹਟਵਾਂ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰੇਰੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ, ਇੱਕ ਖੁੱਲੀ ਡੁੱਲੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਕਮਿਓਨਿਟੀ ਹੈ। ਪੇਂਟਡ ਸਕਾਈ ਇੱਕ ਪਰਿਵਾਰਕ ਕਮਿਓਨਿਟੀ ਹੈ। ਇਹ ਕਮਿਓਨਿਟੀ, ਰਿਹਾਇਸ਼, ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ ਅਤੇ ਇੱਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਸਹੂਲਤਾਂ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ, ਜੋ ਘਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਕੂਲ, ਮੰਨੋਰੰਜਨ, ਅੱਗ ਬੁਝਾਊ ਅਤੇ ਪੁਲਿਸ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਕਰਦੀ, ਇਹੀ ਕੁੱਝ ਲੱਭ ਰਹੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਇਹ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਦੀ ਬੁਨਿਆਦ ਰਿਹਾਇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਵਿਭਿੰਨਤਾ, ਉੱਪਰ ਟਿਕੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਸ਼ਿੱਦਗੀ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰਾਂ ਜਿਉਣ ਲਈ ਇਹ ਕਮਿਓਨਿਟੀ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ।

ਅਗਰ ਤੁਸੀਂ ਪਹਿਲੇ 30 ਘਰ ਖਰੀਦਦਾਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ  
ਇੱਕ ਬਣਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਵਿਸੇਸ਼ ਗਿਫਟ ਵੀ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ



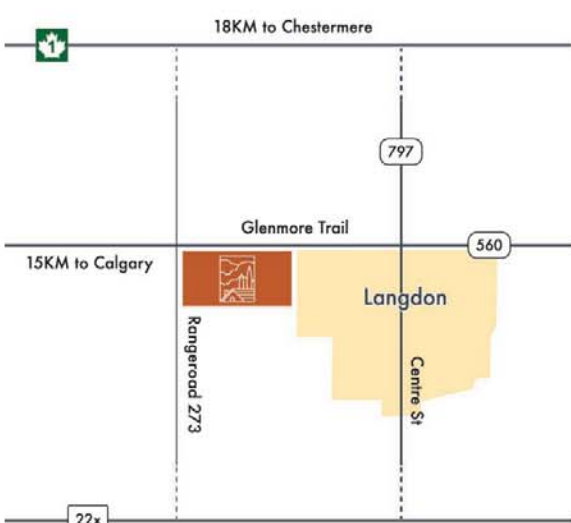
ਲੇਨਡ ਹੋਮ  
\$500s  
ਮੱਧ ਤੱਕ



ਫਰੰਟ ਗੈਰਾਜ ਹੋਮ  
\$600s  
ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ



ਵਾਈਡ ਸ਼ੈਲੋ ਫਰੰਟ  
ਗੈਰਾਜ ਹੋਮ \$500s  
ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ

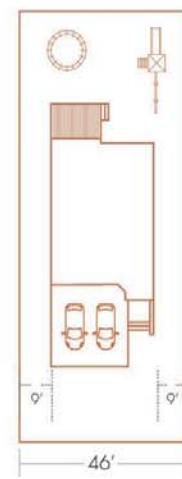


www.paintedskyinlangdon.com

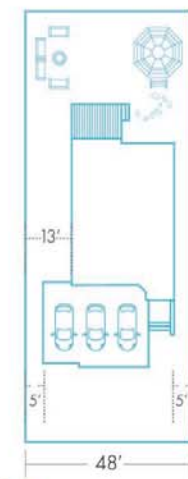
## ਵੱਡੇ

ਸਾਈਜ ਦੀਆਂ ਲਾਟਾਂ

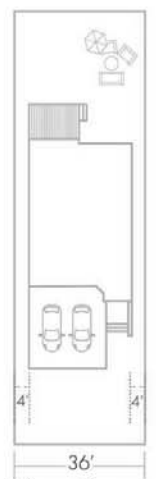
ਵੱਡੀਆਂ ਅਤੇ ਚੌੜੀਆਂ ਲਾਟਾਂ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ, ਵਧੇਰੇ ਕਮਰੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਜਗ੍ਹਾ। ਵੱਡੇ ਲਾਟ ਦੇ ਸਾਈਜ 42 ਫੁੱਟ ਚੌੜਾ ਅਤੇ 80 ਫੁੱਟ ਚੌੜਾ ਤੱਕ ਹਨ। ਵੱਡਾ ਲਾਟ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਘਰ ਅਤੇ ਇਸ ਲਈ ਵਧੇਰੇ ਜਗ੍ਹਾ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਜਿਸਦੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੋੜ ਹੈ। ਆਰ ਵੀ ਪਾਰਕਿੰਗ ਵੀ ਹੈ। ਪੇਂਟਡ ਸਕਾਈ ਵਿੱਚ ਵਾਧੂ ਸਟੋਰੇਜ, ਗਜ਼ੇਬੋਸ, ਜਾਂ ਪਲੇ ਸਟ੍ਰਕਚਰ, ਹੈ



ਪੇਂਟਡ ਸਕਾਈ  
ਲਾਟ



ਪੇਂਟਡ ਸਕਾਈ  
3 ਗੈਰਾਜ ਲਾਟ



ਸਿਟੀ ਆਫ  
ਕੈਲਗਰੀ ਲਾਟ









# ਅਰਪਨ ਲਿਖਾਰੀ ਸਭਾ ਦੀ ਸਤੰਬਰ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਮਿਲਣੀ ਪਾਸ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਰਹੀ ਈ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਵਲੋਂ ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਦਿਹਾੜੇ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਕਰਾਇਆ ਗਿਆ



ਕੈਲਗਰੀ (ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਬਿਊਰੋ)- ਈ- ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਕੈਲਗਰੀ ਵਲੋਂ, 10 ਸਤੰਬਰ ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਨੂੰ, ਆਪਣੇ ਹਫ਼ਤਾਵਾਰ ਸਮਾਗਮ ਵਿੱਚ, ਸਾਹਿਬ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪੁਰਬ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ, ਔਨਲਾਈਨ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਕਰਾਇਆ ਗਿਆ- ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦੋਸ਼ ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਮਹਾਨ ਪੰਥਕ ਕਵੀ/ ਕਵਿੱਤਰੀਆਂ ਨੇ ਸ਼ਿਰਕਤ ਕੀਤੀ। ਸੰਸਥਾ ਦੇ ਸੰਚਾਲਕ ਜਗਬੀਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ, ਕਵੀ ਸਾਹਿਬਾਨ ਨੂੰ 'ਜੀ ਆਇਆ' ਕਹਿੰਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ, ਜੈਪੁਰ ਤੋਂ ਬਿਜਮਿੰਦਰ ਕੌਰ ਜੀ ਨੂੰ ਸ਼ਬਦ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਸੰਚਾਲਨ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਗੁਰਦੀਪ ਕੌਰ ਗਰੇਵਾਲ ਨੂੰ ਸੌਂਪੀ ਗਈ। ਟੋਰੰਟੋ ਤੋਂ ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਪਰਨੀਤ ਕੌਰ ਅਤੇ ਸਿਮਰਲੀਨ ਕੌਰ ਨੇ ਰਲ ਕੇ, ਗੁਰਦੀਪ ਕੌਰ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਰਮਿਕ ਗੀਤ ਗਾ ਕੇ, ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਦੀ ਆਰੰਭਤਾ ਕੀਤੀ। ਸੈਕਰਮੈਂਟੋ ਤੋਂ, ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਅੰਬਰ ਹੋਡ ਗ੍ਰੰਥੀ, ਬੀਬੀ ਸੁਰਜੀਤ ਕੌਰ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀਆਂ ਦੋ ਰਬਾਈਆਂ ਅਤੇ ਇੱਕ ਗੀਤ ਤਰੰਨਮ ਵਿੱਚ ਗਾ ਕੇ ਮਹੌਲ ਸੁਰਮਈ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਸਾਊਥ



ਕੈਲਗਰੀ (ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਬਿਊਰੋ)- ਈ- ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਕੈਲਗਰੀ ਵਲੋਂ, 10 ਸਤੰਬਰ ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਨੂੰ, ਆਪਣੇ ਹਫ਼ਤਾਵਾਰ ਸਮਾਗਮ ਵਿੱਚ, ਸਾਹਿਬ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪੁਰਬ ਨੂੰ ਸਮਰਪਿਤ, ਔਨਲਾਈਨ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਕਰਾਇਆ ਗਿਆ- ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦੋਸ਼ ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਮਹਾਨ ਪੰਥਕ ਕਵੀ/ ਕਵਿੱਤਰੀਆਂ ਨੇ ਸ਼ਿਰਕਤ ਕੀਤੀ। ਸੰਸਥਾ ਦੇ ਸੰਚਾਲਕ ਜਗਬੀਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਨੇ, ਕਵੀ ਸਾਹਿਬਾਨ ਨੂੰ 'ਜੀ ਆਇਆ' ਕਹਿੰਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ, ਜੈਪੁਰ ਤੋਂ ਬਿਜਮਿੰਦਰ ਕੌਰ ਜੀ ਨੂੰ ਸ਼ਬਦ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਸੰਚਾਲਨ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਗੁਰਦੀਪ ਕੌਰ ਗਰੇਵਾਲ ਨੂੰ ਸੌਂਪੀ ਗਈ। ਟੋਰੰਟੋ ਤੋਂ ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਪਰਨੀਤ ਕੌਰ ਅਤੇ ਸਿਮਰਲੀਨ ਕੌਰ ਨੇ ਰਲ ਕੇ, ਗੁਰਦੀਪ ਕੌਰ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਰਮਿਕ ਗੀਤ ਗਾ ਕੇ, ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਦੀ ਆਰੰਭਤਾ ਕੀਤੀ। ਸੈਕਰਮੈਂਟੋ ਤੋਂ, ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਅੰਬਰ ਹੋਡ ਗ੍ਰੰਥੀ, ਬੀਬੀ ਸੁਰਜੀਤ ਕੌਰ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀਆਂ ਦੋ ਰਬਾਈਆਂ ਅਤੇ ਇੱਕ ਗੀਤ ਤਰੰਨਮ ਵਿੱਚ ਗਾ ਕੇ ਮਹੌਲ ਸੁਰਮਈ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਸਾਊਥ

# ਅਲਬਰਟਾ ਵਿਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਆਮਦ ਦਾ ਖੋਜੀ ਡਾ. ਮਾਈਕਲ ਹੌਲੇ



ਡਾ. ਦਲਜੀਤ ਸਿੰਘ  
Feetdust1@gmail.com

ਮੈਨੂੰ ਕਈ ਨਵੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ। ਮੈਂ ਹਲਕੀ ਜਿਹੀ ਮੁਸਕਰਾਹਟ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਫਿਰ ਸਵਾਗਤ ਕੀਤਾ ਤੇ ਕਿਹਾ ਮੇਰੀ ਅੰਗ੍ਰੇਜੀ ਦੇ ਉਚਾਰਣ ਵਿਚ ਝਿੱਜਕ ਅਤੇ ਗਲਤੀਆਂ ਹੋਣ ਲਈ ਮਾਫੀ ਚਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਉਸਨੇ ਚੇਹਰੇ ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਭਾਵ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦਿਆਂ ਬੜੇ ਅਦਬ ਨਾਲ ਕਿਹਾ ਡਾ. ਸਿੰਘ ਤੁਹਾਡਾ ਅੰਗ੍ਰੇਜੀ ਉਚਾਰਣ ਵਧੀਆ ਸੀ, ਪਰਚਾ ਤੁਸੀਂ ਸੁਚੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਗਿਆਨ ਭਰਪੂਰ ਸੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸਾਡੀ ਕਈ ਵਾਰੀ ਮੁਲਾਕਾਤ ਹੋਈ। ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਜੂਨ 04, 2022 ਨੂੰ ਸਿੱਖ ਸੁਸਾਇਟੀ ਕੈਲਗਰੀ ਵੱਲੋਂ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਦੇਵ ਜੀ ਦੀ ਸ਼ਹਾਦਤ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰੱਖਦਿਆਂ ਇਕ ਸੈਮੀਨਾਰ ਕਰਵਾਇਆ ਗਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਡਾ. ਹੌਲੇ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਸਿੱਖਾਂ ਬਾਰੇ ਖੋਜ ਤੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਸਲਾਈਡ ਸ਼ੋਅ ਅਤੇ ਵੀਡੀਓ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਮੇਰੇ ਲਈ ਉਹ ਕਾਫੀ ਦਿਲਚਸਪ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਭਰਪੂਰ ਸੀ। ਡਾ. ਹੌਲੇ ਦੀ ਖੋਜ ਅਲਬਰਟਾ ਸੂਬੇ ਵਿਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਆਮਦ ਕਦੇ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ ਵਿਸ਼ੇ 'ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਕਾਫੀ ਖੋਜ ਸਮਗਰੀ ਇੱਕੱਤ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੜੇ ਸੁਚੱਜੇ ਅੰਦਾਜ਼ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਤੋਂ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦੇ ਜਿਵੇਂ ਉਹਨੂੰ ਸਿੱਖ ਨਿਜੀ ਤੌਰ ਤੇ ਪਸੰਦ ਹੋਣਾ। ਸਿੱਖਾਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਇਤਿਹਾਸਕ ਘਟਨਾਵਾਂ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਉਦਘੋਸ਼ ਤੋਂ ਉਹ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਈਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਸੁਨੇਹਾ ਭੇਜਿਆ ਤੇ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਖੋਜ ਬਾਰੇ



ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲੇਖ ਲਿਖਣਾ ਚਹੁੰਦਾ ਹਾਂ? ਕੁੱਝ ਸਵਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਪੁੱਛੇ ਹਨ ਜੇ ਵਕਤ ਮਿਲ ਸਕੇ? ਉਸਦਾ ਜਵਾਬ ਸੀ, ਮੈਂ ਖੁਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲਾਂਗਾ। ਬੈਠ ਕੇ ਗਲਾਂ ਬਾਤਾਂ ਕਰਾਂਗੇ, ਇਸ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਗੱਲਾਂ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਖੈਰ ਮੁਲਾਕਾਤ ਹੋਈ, ਮੈਂ ਕਈ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛੇ, ਮੇਰੀ ਖਾਸ ਦਿਲਚਸਪੀ ਕੁੱਝ ਨਿਜੀ ਸਵਾਲਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਸੀ। ਜੇ ਸਿੱਖੀ, ਸਿੱਖਾਂ ਬਾਰੇ ਅਤੇ ਡਾ. ਹੌਲੇ ਦੇ ਇਸ ਬਾਬਤ ਨਿਜੀ ਤਜਰਬਿਆਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤਾ ਪਹਿਲਾਂ ਡਾ. ਮਾਈਕਲ ਹੌਲੇ ਦੀ ਅਕਾਦਮਿਕ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਸੰਖੇਪ ਜਿਹਾ ਵੇਰਵਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਕੁੱਝ ਅਨੁਭਵ ਸਾਂਝੇ ਕਰਾਂਗਾ। ਮਾਈਕਲ ਹੌਲੇ ਅਲਬਰਟਾ ਸੂਬੇ ਵਿਚ ਹੀ ਪੈਦਾ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਹੁਣ ਤਕ ਜੀਵਨ ਦਾ ਬਹੁਤਾ ਸਮਾਂ ਉਸਨੇ ਇੱਥੇ ਹੀ ਬਤੀਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਕੈਲਗਰੀ ਵਿਚ ਉਹ 1978 ਤੋਂ ਰਹਿ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇੱਥੇ ਰਹਿੰਦਿਆਂ ਉਸਨੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਆਫ ਕੈਲਗਰੀ ਤੋਂ ਬੀ.ਏ. (ਆਨਰਸ) ਪਾਰਮਿਕ ਅਧਿਐਨ ਅਤੇ ਫਿਲਾਸਫੀ (1996) ਵਿਚ ਬੈਚਲਰ ਡਿਗਰੀ ਲਈ 2002 ਵਿਚ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਆਫ ਕੈਲਗਰੀ ਤੋਂ Philosophy of Sarvepalli Radhakrishnan and Colonial Encounter in 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century India ਵਿਸ਼ੇ ਤੋਂ ਪੀਐਚ.ਡੀ. ਦੀ ਡਿਗਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ। 2003 ਵਿਚ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਪਹਿਲ

ਸਨ 2015 ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਕੈਲਗਰੀ ਵਿਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਨੂੰ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਇੱਕ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਤੇ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਜਲਦੀ ਹੀ ਸਾਰੇ ਅਲਬਰਟਾ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਨ ਲਈ ਵਧਾਇਆ ਗਿਆ। ਅਲਬਰਟਾ ਸਿੱਖ ਇਤਿਹਾਸ ਉਸ ਲਈ ਜਨੂੰਨੀ ਟੀਚਾ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਖੋਜ ਦੌਰਾਨ ਡਾ. ਹੌਲੇ ਨੇ ਅਲਬਰਟਾ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਇਕਾਦ ਵਿਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਅਣਹੋਂਦ ਦੇਖੀ। ਪਿਛਲੇ ਪੰਜ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਕਈ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਖੋਜ ਸਹਾਇਕਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ, ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਅਲਬਰਟਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਲਗਭਗ ਵੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਇੱਕੱਠੇ ਕੀਤੇ ਹਨ। ਅਖਬਾਰਾਂ ਵਿਚ ਛਪੇ ਆਰਟੀਕਲ, ਈਮੀਰੇਂਸ਼ਨ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵਿਵਾਹ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦੀਆਂ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨਜ਼, ਵੋਟਰ ਲਿਸਟਾਂ, ਡਾਇਰੈਕਟਰੀਜ਼, ਅਲਬਰਟਾ ਸਰਕਾਰ ਹੋਨਸਾਰਡ (The Alberta Government Hansard) ਅਤੇ ਕੁੱਝ ਦੁਰਲੱਭ ਤਸਵੀਰਾਂ। ਹੁਣ ਤੱਕ ਉਸ ਦੀ ਖੋਜ ਕਾਰਜ ਦਾ ਵੱਡਾ ਹਿੱਸਾ 20ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਅੱਧ 'ਤੇ ਕੇਂਦਰਿਤ ਹੈ। ਇਸ ਖੋਜ ਨੇ ਇਕ ਅਮੀਰ ਸਿੱਖ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਅਣਗਿਣਤ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਭੰਡਾਰ ਉਜਾਗਰ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਡਾ. ਹੌਲੇ ਨੇ ਅਲਬਰਟਾ ਸੂਬੇ ਦੇ ਸਿੱਖ ਮੱਥੀਆਂ ਦੇ ਵੱਸੋਜਾਂ ਨਾਲ ਕਈ ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਅਤੇ ਮੁਲਾਕਾਤਾਂ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਤੋਂ ਮਿਲੀ ਹਿਮਾਇਤ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਬੜੇ ਹਲੀਮੀ ਭਰੇ ਲਹਿਜੇ ਵਿਚ ਡਾ. ਹੌਲੇ ਕਹਿੰਦੇ, ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ, ਗਲਾਂਬਾਤਾਂ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਿਆ ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਸਨਿਮਰਤਾ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸ਼ੁਕਰਗੁਜ਼ਾਰ ਹਾਂ। ਉਹ ਕੋਲਡਾ ਵਿਚ ਅਲਬਰਟਾ ਸੂਬੇ ਦੇ ਇਸ ਸਾਮੂਹਿਕ ਇਤਿਹਾਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਵਿਚ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਫਰਜ਼ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਤੋਂ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਹੈ। ਸਨ 1903 ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਪਹੁੰਚਣ ਵਾਲੇ ਸਿੱਖ ਅਲਬਰਟਾ ਸੁਣਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇੱਥੇ ਹਨ। ਉਸਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਮੁੱਢਲੇ ਸਿੱਖਾਂ ਅਤੇ ਕੌਰਾਂ ਦੀਆਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਸੂਬੇ ਵਿਚ ਸਿੱਖ ਕਾਰਕੁਨਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ ਦੀ ਮੁੜ ਉਭਰਨ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ (Resilience) ਤੋਂ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਆਮ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਪਛਾਣਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ ਕਦੇ ਵੀ ਖਬਰ ਨਹੀਂ ਬਣਿਆ ਜਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਤਿਹਾਸ ਦੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦੁਆਰਾ ਬਾਹਰ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਾਂਤ ਮੌਜੂਦਗੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਲਈ ਅਤੇ ਪਿੱਛੇ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਥਾਂ ਬਣਾ ਲਈ। ਸਿੱਖਾਂ ਅਤੇ ਸਿੱਖੀ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਨਿਜੀ ਅਨੁਭਵਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁੱਝ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਿਆਂ ਉਸਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਚਮਕ ਅਤੇ ਅਦਬ ਸਾਫ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦੇ। ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਤਾਘ ਹੈ ਉਸਦੇ ਮਨ ਵਿਚ। 1999 ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਭਾਰਤ ਫੇਰੀ ਦੌਰਾਨ

**Punjabi Chulha ਪੰਜਾਬੀ ਚੁੱਲ੍ਹਾ Restaurant & Sweet Shop**  
**We Do Take-Out & Catering For All Events**  
 ਫੋਨ ਆ ਗਿਆ ਕਿ ਘਰ ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ ਆ ਰਹੇ ਨੇ ਐਵੇ ਨਾ ਡਰੋ!  
 “ਪੰਜਾਬੀ ਚੁੱਲੇ” ਦੇ ਖਾਣਿਆਂ ਨਾਲ ਮਹਿਮਾਨਾ ਦੀ ਆਓ ਭਗਤ ਕਰੋ!  
 ਦਿਲ ਚਾਹੇ ਉੱਥੇ ਬੈਠ ਕੇ ਖਾਓ-ਦਿਲ ਚਾਹੇ ਘਰ ਲੈ ਜਾਓ!  
 ਆਪਣੇ ਘਰ ਵੇਲਣੇ ਨੂੰ ਛੁੱਟੀ, ਬੱਸ ਵੇਲਣੇ ਦੀ ਥਾਂ ਫੋਨ ਘੁਮਾਓ!  
**83 Martindale Blvd NE Calgary, AB T3J 3M7**  
**P: 403-453-9000 / C: 403-477-5142**

**CHANDIGARH DRIVING SCHOOL**  
 Don't Learn Safety by Accident  
**Class 1, 3 & 5**  
 Brush up 1, 3 & 5  
 Certification Courses  
 Air Brake (Q endorsement)  
 Advance Training Course  
 Car & Tractor Trailer for Road Test  
**ਵਧੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ**  
**ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ**  
 ਸੈਕਟਰ 9 ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਦੇ ਜੰਮਪਲ ਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸੋਹੀ ਨੇ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤਾ  
**Ph.: 403-826-9150**  
 Email: cdsccalgary@yahoo.ca

**Any Commercial or Domestic disposable items, like sofa, table, chair, bed, mattress, washer, dryer, fridge etc. or any lumber, we will pickup from your construction site/residence at a very reasonable rate.**  
**Junk Dump Edmonton Junk Removal**  
**Call: 780 700 5022**  
 ਕਮਰਸ਼ੀਅਲ ਜਾਂ ਘਰ ਦਾ ਕੋਈ ਵੀ ਪੁਰਾਣਾ ਫਰਨੀਚਰ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸੋਫੇ, ਟੇਬਲ, ਗੱਦੇ, ਬੈਡ, ਵਾਸ਼ਰ, ਡਰਾਇਅਰ, ਫਰਿਜ ਕਿੱਸੇ ਵੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਸਮਾਨ ਹੋਵੇ ਅਸੀਂ ਆਪ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰੇ ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ ਤੇ ਲੈਕੇ ਜਾਵਾਂਗੇ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਡਿਸਪੋਜ ਕਰਾਂਗੇ!











# SOUTH POINTE



**TOYOTA**

**2021 COROLLA**  
ONLY \$58 A WEEK!  
\$0 DOWN! LE





**2020 RAV4**  
ONLY \$92 A WEEK!  
\$0 DOWN! LE AWD



★ **FREE** ★  
**WINTER TIRES**  
WITH PURCHASE

★ **0%** ★  
**FINANCING AVAILABLE**

★ **FREE** ★  
**REMOTE STARTER**  
WITH PURCHASE



**AFSHEEN HARJEE**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR



**PREZ TIWANA**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR



**RISHI MUKHERJEE**  
NEW CAR SALES MANAGER



**ZAK BHANJI**  
NEW CAR SALES MANAGER



**MINAZ RATANSHI**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR



**MUHAMMAD YUSAF**  
NEW CAR PRODUCT ADVISOR

**IT'S TIME TO TOYOTA**



11150 35 ST SE  
CALGARY, AB

CALL US!  
403-567-8888



[WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM](http://WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM)

**CALGARYS #1 VOLUME TOYOTA DEALERSHIP**



**ਕੈਲਗਰੀ ਵਿੱਚ ਸਾਂਝਾ ਪੰਜਾਬ ਗਰੋਸਰੀ ਸਟੋਰ ਦੀ ਚੌਥੀ ਲੋਕੇਸ਼ਨ**  
ਹੁਣ 104 ਐਵਨਿਊ ਵਾਲੀਆਂ ਲਾਈਟਾਂ ਉਪਰ  
606 ਸਿਟੀ ਸਕੇਪ ਸਕੇਅਰ ਨਾਰਥ ਈਸਟ ਵਿੱਚ ਖੁੱਲ੍ਹ ਗਈ ਐ



## Mega Sanjha Punjab GROCERY STORE

ਤਾਜ਼ੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ, ਫਲ ਫਰੂਟ, ਆਟਾ ਦਾਲਾਂ,  
ਰਸੋਈ ਦਾ ਸਮਾਨ ਦੇਗਾਂ, ਪਤੀਲੇ, ਕੜਛੀਆਂ,  
ਪਰੈਸ਼ਰ ਕੂਕਰ, ਮੰਜੇ, ਆਦਿ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਘਾਟ  
ਮਹਿਸੂਸ ਹੀ ਨਹੀਂ ਹੋਣ ਦਿੰਦੇ ।





..... **FOUR LOCATIONS TO SERVE YOU** .....

3690 Westwinds Dr NE,  
Calgary, AB T3J 5H3

7171 80 Ave NE #117,  
Calgary, AB T3J 0P6

570-6520 Falconridge  
BLVD NE Calgary

606 Cityscape Square NE  
Calgary, AB T3N 2A8

# 72 ਸਾਲਾ ਉਮਰ ਦੇ ਬਰਾੜ ਬਜੁਰਗ ਨੇ 21 ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦੌੜ ਲਗਾਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਅੰਦਰ ਉਤਸਾਹ ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ



ਰੀਜ਼ਾਇਨਾ (ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ ਬਿਊਰੋ) ਕਨੇਡਾ ਵਰਗੇ ਮੁਲਕ ਅੰਦਰ ਗੋਚਿਆਂ ਅੰਦਰ ਇਹ ਚੁਝਾਨ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਰੀਟਾਇਰਮੈਂਟ ਤੋਂ ਬਾਦ ਸਮਾਜਿਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਰਾਥਨ ਦੌੜਾਂ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੌਂਕ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਹੈ। ਬੀਤੇ ਇਨੀ ਰੀਜ਼ਾਇਨਾ ਵਿਖੇ ਹੋਈ ਹਾਫ ਮੈਰਾਥਨ ਵਿੱਚ 4000 ਦੇ ਕਰੀਬ ਐਥਲੀਟਾਂ ਨੇ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਜਿਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚੋਂ ਨੌਜਵਾਨ ਸਾਗਰ ਕੁੰਦਰਾ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਕ ਪਿੜ ਅੰਦਰ ਐਨ ਡੀ ਪੀ ਦੇ ਸਰਗਰਮ ਵਰਕਰ ਵੱਜੋਂ ਜਾਣੇ ਜਾਂਦੇ ਸ: ਭਜਨ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਨੇ 21.4 ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਦੌੜ ਲਗਾਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦਾ ਨਾਂ ਉੱਚਾ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦੌੜ ਵਿੱਚ ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚੋਂ 70 ਸਾਲ ਦੇ ਨੇੜੇ ਤੇੜੇ ਉਮਰ ਵਾਲੇ ਸਿਰਫ 3 ਪ੍ਰਤੀਯੋਗੀ ਹੀ ਸਨ ਜਿਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਸ: ਬਰਾੜ 70 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਸਨ। ਇਹ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਦੌੜ ਸੀ। ਸ: ਬਰਾੜ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਉਹ ਇਕੱਲੇ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਉਹਨਾਂ ਵੱਲ ਦੇਖਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚੋਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ ਅਤੇ ਸਾਬਕਾ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਸ: ਸੁਖਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਨੇ ਵੀ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਤੋਂ ਉਹ ਵੀ ਇਸ ਦੌੜ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਬਣਨਗੇ।

## ਡਰਾਇਵਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ

### RIG

Group of Companies Inc.

**Goliath**  
Tractor Service Ltd.

Rig Logistics is now Hiring long haul drivers for Canada & USA and LCV with minimum 2 year Hwy driving experience.

O: 403 285 1111ext# 100 | Fax: 403 567 0462 | Call : 403-862-1631  
hr@riglogistics.com

**# 4, 10 Wrangler Place SE**  
Calgary (AB)

## A1 DUCT & FURNACE CLEANING LTD.

We do Cleaning & Repair

**ਹੀਟ ਸਿਸਟਮ (ਫਰਨਿਸ) ਦੀ ਸਾਫ ਸਫਾਈ ਹਰ ਸਾਲ ਜ਼ਰੂਰੀ ਐ !**

ਜੇਕਰ ਫਰਨਿਸ ਸਿਸਟਮ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਨੁਕਸ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਮਾਰਿਰ ਟੀਮ ਮੁਰੰਮਤ ਵੀ ਕਰ ਦੇਵੇਗੀ

ਪਰ ਇਹ ਸਾਫ ਸਫਾਈ ਕਿਹੜਾ ਤੁਸੀਂ ਆਪੇ ਈ ਕਰ ਲੈਣੀ ਐ, ਇਹਦੇ ਲਈ ਮਾਰਿਰ ਅਤੇ ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਹੱਥਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਕਾਲ : 403 613 0642 ਜਾਂ 403 966 8514  
Email: a1ductandfurnacecleaning@gmail.com

## For All your Exterior Needs

# B.B.S. Exterior

Roofing/ Siding / Stucco / Soffits & Fascia / Hardie Shakes / SmartBoard / Eaves & Downspouts / Windows etc.

## 403.714.0455

bbsexterior@gmail.com

# ਮਾਨ-ਸਨਮਾਨ ਦੀ ਕੋਈ ਖਤਮ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਤਰੀਕ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ

ਐਲਬਰਟਾ 'ਚ ਤਕਰੀਬਨ 10 'ਚੋਂ ਇਕ ਸੀਨੀਅਰ ਸਰੀਰਕ, ਮਾਨਸਿਕ ਜਾਂ ਕਾਮੁਕ ਦੁਰਵਿਹਾਰ, ਵਿੱਤੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ, ਜਾਂ ਅਣਗਹਿਲੀ ਤੋਂ ਪੀੜਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਬਜੁਰਗਾਂ ਨਾਲ ਦੁਰਵਿਹਾਰ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇਸਨੂੰ ਰੋਕਣ 'ਚ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣੋ:  
Alberta.ca/ElderAbuseHappens

## Delta-A Stucco Ltd.

All Types of Stucco Work  
Specialist in : Acrylic and Texture Acrylic

Quality Workmanship Ajmer Garcha Free Estimate

81 Taralea Manor NE Calgary AB T3J 5C4  
Ph : 403-615-0583, Fax : 403-351-8157  
Email : deltaastucco ltd. @hotmail.com

## Sunder Building Supplies Ltd.

We believe in quality

- CRC Roofing Supplies
- Drywall, Insulation
- Sound Control Products
- Stucco, T-Bar Ceiling
- Manufactured Stone
- Steel Studs &
- Accessories

Free Estimate  
**BEST**  
Rates

Stucco

Paper

Flashing

Wiring

**Nirvair Singh Johal**  
403-690-8700

**Bhajan Singh Johal**  
403-561-0227

**4612, 6 STREET NE CALGARY, AB**

## Sukhi Da Dhaba

Restaurant & Sweet Shop  
5058-68 St NE Calgary (AB) 403 452 5513

### ਸੁੱਖੀ ਦਾ ਢਾਬਾ

(68 ਸਟਰੀਟ ਅਤੇ ਮੈਕਨਾਈਟ ਬੁਲੇਵਾਰਡ ਦੇ ਕਾਰਨਰ ਵਿੱਚ)

ਵੱਖੋ ਵੱਖ ਤਰਾਂ ਦੇ ਸੁਆਦਲੇ ਖਾਣੇ,  
ਬੈਠਕੇ ਖਾਓ ਜਾਂ ਪੈਕ ਕਰਵਾਕੇ ਘਰ ਲੈ ਜਾਓ

1000 ਬੰਦੇ ਤੱਕ ਦੀ ਕੋਟਰਿੰਗ

ਬਹੁ-ਭਾਤੀ ਮਿਠਾਈ

ਵਿਆਹ ਦੀ ਭਾਜੀ





# Ambleton

A Qualico Community



## ਡੁਪਲੈਕਸ ਘਰ

ਬੋਤੀਆਂ ਲਾਟਾਂ \$400s ਤੱਕ ਹੀ ਬਾਕੀ ਹਨ



## ਲੇਨਡ ਘਰ

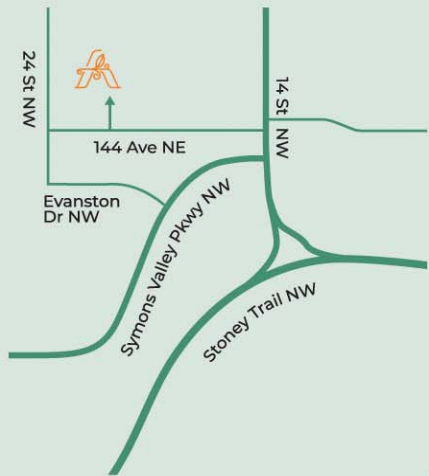
ਬੋਤੀਆਂ ਲਾਟਾਂ \$600s ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੀ ਬਾਕੀ ਹਨ



## ਫਰੰਟ ਗੈਰਾਜ ਵਾਲੇ ਘਰ

\$600s ਅੱਪ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ

liveinambleton.com



# ਕੈਲਗਰੀ ਦਾ ਨਵਾਂ ਨਾਰਥ ਏਰੀਆ ਨਵਾਂ ਫੇਸ ਹੁਣ ਵੇਚਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ!

ਐਂਬਲਟਨ ਵਧੇ ਹੋਏ ਕੁਦਰਤੀ ਮਾਰੋਲ, ਵਿਲੱਖਣ ਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਾਂ ਦੇ ਨਾਲ, ਉੱਤਰ ਪੱਛਮੀ ਕੈਲਗਰੀ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਤਮ ਰੂਪ ਹੈ। ਖੇਡ ਖੇਤਰ, ਸਥਾਨਕ ਅਤੇ ਖੇਤਰੀ ਮਾਰਗ ਜਿਥੇ ਨੈੱਟਵਰਕ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਜਾਨਣ ਲਈ ਆਸਾਨ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਕਾਫੀ ਪ੍ਰਚੂਨ ਅਤੇ ਨੇੜਲੇ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਨਾਲ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਭਵਿੱਖੀ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਸਾਈਟ। ਐਂਬਲਟਨ ਕੋਲ ਉਹ ਸਭ ਕੁੱਝ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਕਲਪਨਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

1200 ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਘਰ

8 ਫੇਸ ਹਨ

7.3 ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਲੰਮਾਂ ਪਥ ਵੇਅ

5 ਪਾਰਕ

ਸਕੇਟਿੰਗ ਰਿੰਕ ਦੀ ਭਵਿੱਖੀ ਯੋਜਨਾ

ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਦੀ ਭਵਿੱਖੀ ਯੋਜਨਾ

ਐਵਾਰਡ ਜੇਤੂ ਹੋਮ ਬਿਲਡਰ ਇਹ ਹਨ:

- Truman Homes • Shane Homes • Sterling Homes • Trico Homes • Broadview Homes • Jayman Built

WE CREATE LEGACY COMMUNITIES THAT INSPIRE PRIDE, ENRICH LIVES AND ENDURE IN VALUE.



# DAWSON'S LANDING

TERMERE

A QUALICO COMMUNITY



# ਲੱਭੋ ਆਪਣਾ ਸੰਪੂਰਣ ਘਰ

# ਨਵੀਆਂ ਲਾਟਾਂ ਆ ਗਈਆਂ ਹਨ

ਡਾਵਸਨ ਲੈਂਡਿੰਗ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਕੇ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਚੈਸਟਰਮੇਰੀਅਰ ਦੀਆਂ ਈਲਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਉਸਾਰਿਆ ਗਿਆ ਡਾਵਸਨ ਲੈਂਡਿੰਗ, ਜਿੱਥੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਬਾਹਰੀ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਲਈ ਥਾਵਾਂ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਸਕੂਲ, ਪਾਰਕ, ਸਾਈਕਲਿੰਗ ਸੈਂਟਰ, ਉੱਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕੁੱਝ। ਵੱਖੋ ਵੱਖ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਡਲਾਂ ਵਾਲੇ ਘਰ ਕੈਲਗਰੀ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਆਸਪਾਸ ਵਾਲੇ ਨਾਮਵਰ ਬਿਲਡਿੰਗਾਂ ਵੱਲੋਂ ਬਣਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਚੈਸਟਰਮੇਰੀਅਰ ਈਲ ਤੋਂ ਸਿਰਫ ਕੁੱਝ ਕੁ ਮਿੰਟਾਂ ਦੀ ਦੂਰੀ ਉੱਪਰ ਹੀ ਹਨ। ਸੋ ਤੁਸੀਂ ਮਾਣ ਨਾਲ ਕਹਿ ਸਕੋਗੇ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਘਰ ਡਾਵਸਨ ਲੈਂਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਹੈ। ਚੈਸਟਰਮੇਰੀਅਰ ਵਿੱਚ ਡਾਵਸਨ ਦੀ ਲੈਂਡਿੰਗ ਦਾ ਕੁਆਲਿਕੋ ਕਮਿਊਨਿਟੀਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕੇਨੇਡਾ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵ ਵਿੱਚ ਸਟੇਰਮ ਵਾਟਰ ਕਿਡਨੀ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਪਹਿਲਾ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਕਾਸ ਹੈ। TM

4 ਮਿੰਟ ਵਿੱਚ ਚੈਸਟਰਮੇਰੀਅਰ ਬਾਈਕ ਪਾਰਕ ਤੱਕ ਪੈਦਲ

22 ਮਿੰਟ ਦੀ ਡਰਾਈਵ ਕੈਲਗਰੀ ਡਾਊਨਟਾਊਨ ਤੱਕ

4 ਮਿੰਟ ਦੀ ਡਰਾਈਵ ਐਨੀਵਰਸਿਟੀ ਪਾਰਕ ਤੱਕ



DUPLEX HOMES FROM THE MID \$400s



LANED HOMES FROM THE LOW \$500s



FRONT GARAGE FROM THE LOW \$700s

liveindawsonslanding.ca



WE CREATE LEGACY COMMUNITIES THAT INSPIRE PRIDE, ENRICH LIVES AND ENDURE IN VALUE.



Calgary



ਚੁੱਕ ਓਏ ਆਹ ਆਪਣੇ  
ਰੰਗ ਵਾਲੇ ਡੱਬੇ! ਇਧਰ  
ਨਹੀਂ ਓ ਪੈਣੇ ਇਹ!

ਹੈਂ! ਰੰਗ ਵਾਲੇ ਡੱਬੇ  
ਕਿਸੇ ਵੀ ਬਿਨ 'ਚ  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ? ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ  
ਪਤਾ ਈ ਨਹੀਂ ਸੀ!



ਆਓ,  
ਵਧੀਆ ਰੀਸਾਈਕਲਰ ਬਣੀਏ!

ਘਰੇਲੂ ਰਸਾਇਣਾਂ ਦਾ  
ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ  
ਨਿਪਟਾਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਪੇਂਟ  
ਕੈਨਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਮਨੋਨੀਤ  
ਫਾਇਰ ਹਾਲ ਜਾਂ ਸਿਟੀ  
ਲੈਂਡਫਿਲ ਵਿੱਚ ਲੈ ਜਾਓ



[calgary.ca/TheRecyclers](http://calgary.ca/TheRecyclers)



# Rajan SAWHNEY. FORWARD



ਰਾਜਨ ਸਾਹਨੀ ਕੈਲਗਰੀ ਨੌਰਥ ਈਸਟ ਲਈ ਮੌਜੂਦਾ MLA ਹਨ। ਉਹ UCP ਸਰਕਾਰ ਵਿੱਚ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ ਅਤੇ ਸੋਸ਼ਲ ਸਰਵਿਸ ਮਨਿਸਟਰ ਵੀ ਰਹਿ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਇਮੀਗਰੈਂਟ ਮਾਂ ਪਿਓ ਦੀ ਧੀ ਰਾਜਨ ਸਾਹਨੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਅਤੇ ਚਾਰ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਅਣਥੱਕ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ।

ਰਾਜਨ ਸਾਹਨੀ UCP ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਲਈ ਉਮੀਦਵਾਰ ਹਨ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਸਾਥ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਦੇ ਨੇ। ਰਾਜਨ ਸਾਹਨੀ ਨੂੰ ਅਲਬਰਟਾ ਪ੍ਰੀਮਿਅਰ ਬਨਾਉਣ ਲਈ ਸਾਥ ਦਿਓ।

ਬੈਲਟ September 2 ਤੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰੇ ਭੇਜੇ ਜਾਣਗੇ। ਰਾਜਨ ਸਾਹਨੀ ਨੂੰ ਪਹਿਲੀ ਵੋਟ ਪਾ ਕੇ October 3 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾ ਬੈਲਟ ਵਾਪਸ ਭੇਜੋ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵੈਬਸਾਈਟ ਹੈ [voterajan.ca](http://voterajan.ca)

# ਇਹ ਅਟੱਲ ਸੱਚਾਈ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਜਗਨੋ ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਤੁਰ ਜਾਣਾ ਹੈ।

ਇਸ ਦੁਖਦਾਈ ਘੜੀ ਵਿੱਚ ਸਾਡਾ ਸਟਾਫ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁੱਖ ਦਰਦ ਨੂੰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਤੁਹਾਡਾ ਖਿਆਲ ਰੱਖਦਾ ਹੈ  
**600 ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਬਹਿਣ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ**

ਵੀਲ ਚੇਅਰ, ਲਿਫਟ, ਖੁੱਲੀ ਕਾਰ ਪਾਰਕਿੰਗ, ਦੀ ਸਹੂਲਤ

ਤੁਸੀਂ ਖੁਦ ਆਪਣੀ ਇਸ ਆਖਰੀ ਘੜੀ ਦੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਸਬੰਧੀ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਪੈਕੇਜ ਲੈਕੇ ਮਰਨ ਉਪਰੰਤ ਤੁਹਾਡੇ ਪਿੱਛੇ ਰਹਿ ਗਏ ਪਿਆਰਿਆਂ ਦਾ ਦੁਖਦਾਈ ਆਰਥਿਕ ਬੋਝ ਘੱਟ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ !

**PARK PLACE FUNERAL HOME**  
CHAPL & CREMATORIUM LTD.  
51 Broadway Blvd.  
Ph. 417 - 8000 24 hrs.

ਐਡਮਿਟਨ ਅਤੇ ਪੂਰੇ ਕਨੇਡਾ ਭਰ ਵਿੱਚੋਂ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ !

ਸਾਰੇ ਧਰਮਾਂ ਦੀਆਂ ਰੀਤੀਆਂ ਅਨੁਸਾਰ ਅੰਤਿਮ ਰਸਮਾਂ ਪੂਰੀਆ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਡਾ ਸਟਾਫ ਬਚਨਵੱਧ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਮ੍ਰਿਤਕ ਦੇਹ ਦਾ ਸਸਕਾਰ ਬਾਹਰ ਕਿਤੇ ਵੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁਲਕ ਲੈ ਜਾਕੇ ਕਰਨ ਦੀ ਅਗਰ ਤੁਹਾਡੀ ਇੱਛਾ ਹੈ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਪੂਰਾ ਪੇਪਰ ਵਰਕ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

**Satvir Kaur Brar, (780)417-8000, 780 267 3500 [Parkfuneral@gmail.com](mailto:Parkfuneral@gmail.com) 51, Broadway Blvd. Sherwood Park, AB T8H 2C1**

2 ਫਾਰ ਵਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਪੀਜ਼ਾ ਇੱਕ ਵਾਰ ਖਾਂਓਗੇ  
ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਬਣਾਉਣਾ ਭੁੱਲ ਜਾਓਗੇ  
ਪਹਿਲੀ ਅਤੇ ਆਖਰੀ ਬਾਈਟ ਦਾ ਸੁਆਦ  
2 ਫਾਰ ਵਨ ਪੀਜ਼ਾ ਹਾਊਸ ਨੂੰ ਰੱਖਣਾ ਯਾਦ



**Call for Delivery**

**Westwinds**  
#123 - 55 Westwind  
Cres NE Calgary, AB  
403-285-9000

**Stonegate**  
#112 - 2250  
Country Hills  
Blvd NE Calgary, AB  
403-818-9000

**The Hills at Charlesworth**  
#3747 - 8th Ave SW  
Edmonton, AB  
780-250-9009

ਆਪਣੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ 2 ਫਾਰ ਵਨ ਪੀਜ਼ਾ ਦੀ ਫਰੈਂਚਾਈਜ਼ ਲੈਣ ਲਈ ਕਾਲ ਕਰੋ  
**ਅੰਮ੍ਰਿਤ : 403-333-9000**

2 For 1 Pizza House Franchise Application

**Business Hours**  
Sunday - Thursday 11:00 am - 12:00 am  
Friday & Saturday 11:00 am - 1:00 am  
Location Hours May Vary

[info@2for1pizzahouse.com](mailto:info@2for1pizzahouse.com)  
[www.2for1pizzahouse.com](http://www.2for1pizzahouse.com)

**"GREAT FOOD,  
GREAT PRICE,  
GREAT QUALITY!!"**



# BHINDER EXTERIOR

ਕੁਦਰਤ ਦੀ ਗੜੇਮਾਰੀ ਕਾਰਣ ਘਰਾਂ ਦੇ ਹੋਏ ਨੁਕਸਾਨ ਦਾ ਹੁਣ ਕੀ ਕਰੀਏ ?

ਤੁਸੀਂ ਕੁੱਝ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਸਿਰਫ ਭਿੰਡਰ ਐਕਸਟੀਰੀਅਰ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਾਲ ਹੀ ਕਰਨੀ ਹੈ।

ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ ਕੰਪਨੀ ਨਾਲ ਉਹ ਆਪੇ ਹੀ ਡੀਲ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਨਾਲੋਂ ਵੀ ਸੋਧਣਾ ਅਤੇ ਨਵਾਂ ਨਕੋਰ ਬਣਾ ਦੇਣਗੇ।

ਹੁਣ ਤੁਸੀਂ ਸਾਈਡਿੰਗ ਚੋਂਜ ਕਰਕੇ ਸਟੈਕੋ ਵੀ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ



**All kind of Exterior Service**

- \* Siding \* Soffit
- \* Fascia \* Cedar
- \* Smart Board
- \* Paper Wire
- \* Stucco & Roofing
- \* Eavestrough

**FREE Estimate**

**Call: 403 680 0436**

**Email: [sandeptoor72@gmail.com](mailto:sandeptoor72@gmail.com)**